

PERIÒDIC D'ARAN

# AUJÉ

gèr 2023

N. 95

## Torne era nhèu en Aran

ES NHEUADES COMENCÈREN ETH 16 DE GÈR

Ena imatge, era poblacion de Salardú  
damb era glèisa de Sant Andreu

GABRIELA CALERO

25 ANYS D'EXPERIÈNCIA EN EL SECTOR

 **COMPLEMENTS**  
..... TAR ABITATGE .....

Ctra. França, 23 - Nau 12 - 973 64 27 78 - 25530 VIELHA - [www.complementsper.cat](http://www.complementsper.cat)

Distribuidors oficials:

  
CREADORES DE SUELOS

  
HERRAMIENTAS PARA LOS MÁS EXIGENTES





# SERVEIS

## CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeig dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

## AJUNTAMENTS

### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

## SERVEIS MÈDICS

### EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, **Vielha**) 973 640 004  
CAP (C/ Espitau, s/n, **Vielha**) 973 643 140  
Dispensari **Arties** 973 642 847  
Dispensari **Bossòst** 973 648 211  
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229  
Dispensari **Salardú** 973 645 818  
Dispensari **Arres** 973 642 694  
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

## FARMÀCIES

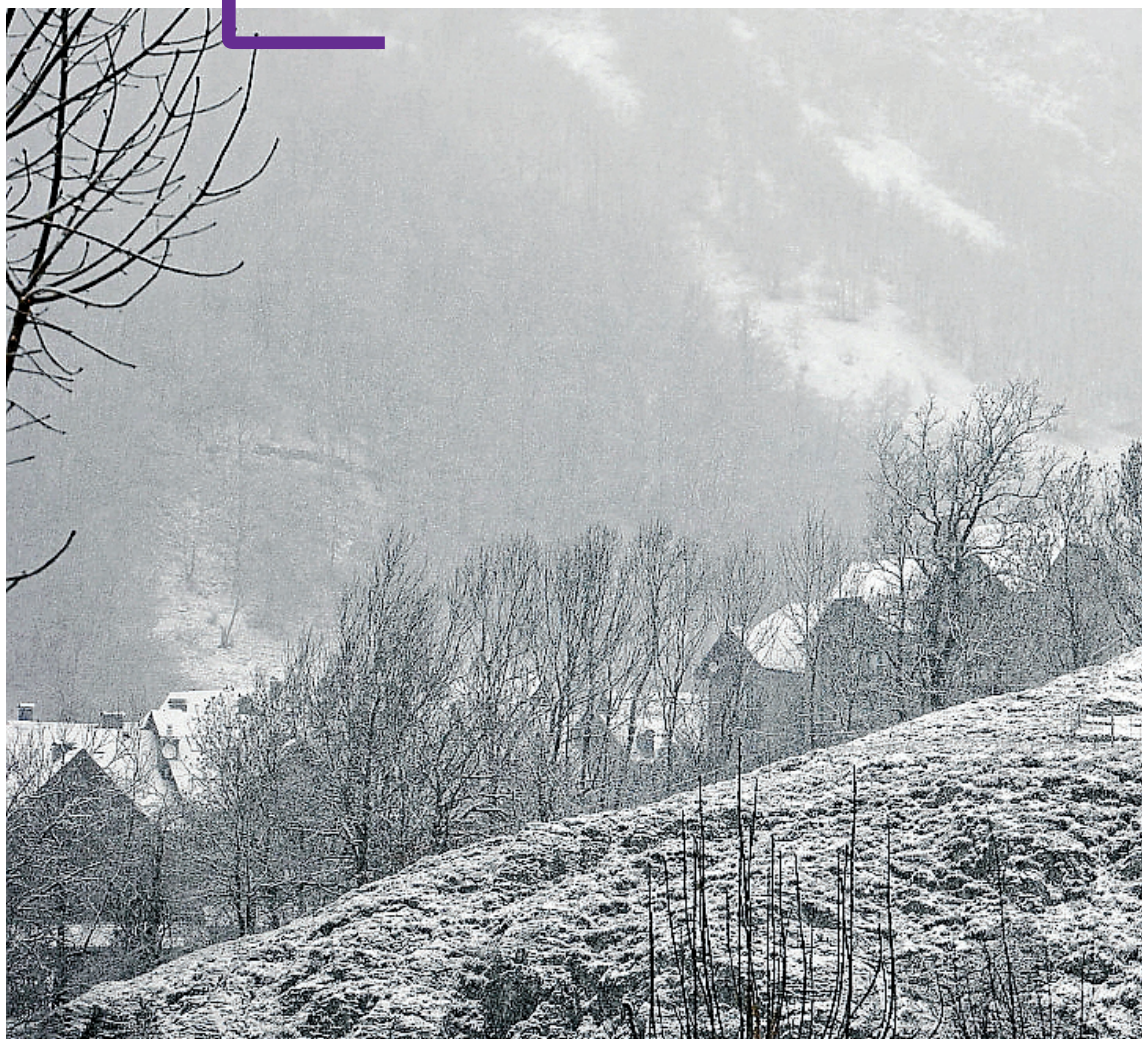
Farmàcia Palà (**Vielha**) 973 642 585  
Farmàcia Català (**Vielha**) 973 642 346  
Farmàcia Almansa (**Bossòst**) 973 648 219  
Farmàcia Almansa (**Les**) 973 647 244  
Farmàcia Palà (**Baqueira**) 973 644 462  
Farmaciola Palà (**Arties**) 973 644 346  
Farmaciola Català (**Salardú**) 973 644 225

## SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (**Vielha**) 973 357 285  
Pompers d'Aran 973 640 080  
Guàrdia Civil (**Vielha**) 973 640 005  
Policia Nacional (**Les**): 973 648 014  
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com)



**La imatge més suggeridora de la Val d'Aran.** La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir

## AGENDA

### Teatre familiar en Vielha

**21 DE GÈR ENQUIATH 20 DE MAI.** Vielha tornarà a viure un nau cicle de teatre en família. En aquest sens, s'estrearà eth pròpleu 21 de gèr damb er espectacle "Hai, la pescadora de somnis". Dempús i aurà d'autes sessions eth 25 d'hereuèr, 18 de març, 15 d'abriu e 20 de mai.



# autoescola pallars



**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

[www.autoescolapallars.com](http://www.autoescolapallars.com)

Amb la col·laboració de

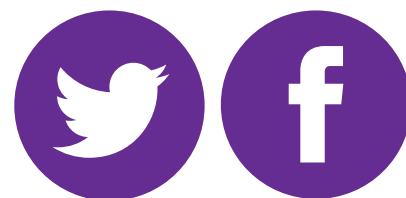
 Generalitat de Catalunya  
Departament de la Presidència



en cada edició una d'aquestes imatges, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: [aeu@segre.com](mailto:aeu@segre.com).

# Xarxa

@aeu\_aran



## Esqui-Ando con Tònho @Tonho\_Porras

«Paseo bajo la primera nevada 2023 en #Vielha, e @Val\_dAran»

## visitvielha @visitvielha

«Un paseo por los pueblos de Vielha e Mijaran es adentrarse en nuestra cultura, en nuestros paisajes y en la historia de la Val d'Aran.

¡Vive el Pirineo en estado puro!»

## Ajuntament de Naut Aran @ajnautaran

«Espectaculares imatges dera prumèra gran nheuada der an en 2023. E segontes auem vist gràcies as companhs de @meteooaran açò non a hèt més que començar. Atencion pr'amor que damb eth pas des dies era còta e es temperatures baisharàn fòrça.»

## Manel Tahull @maneltahull

«150.000 esquiadores han disfrutado estas Navidades de la estación de @baqueira\_beretVal d'Aran i Valls d'Aneu @Val\_dAran #nautaran #vallsdaneu @visitpallars»

## Bossòst (Val d'Aran-Pirenèus) @ajbossost

«Nhèue de valent en Bossòst (712 m)»

## Freeride World Tour 23'

### FREERIDE WORLD TOUR BAQUEIRA BERET

**28 DE GÈR DE 2023.** Eth Freeride World Tour arribe entara estacion d'esquí aranesa de Baqueira Beret entà estreiar eth calendari d'aguesta competicion d'airau internacionau. En aquest sens, es riders Aymar Navarro e Abel Moga, sajaràn de trèir es sòns milhors trucs entà poder enamorat ath jurat e plaçar-se enes lòcs més nauti deth podium destiniat entà milhors esportistes dera disciplina. Tot hè a indicar qu'er emplaçament tecnic escuelhut serà un aute viatge 'Eth Bacivèr' a on dejà se hèc est an passat damb un gran succès. Es condicions de nhèu seràn bones pr'amor qu'a nheuat pendent aguesti dies.



### MARXA BERET

**4 DE HEREUÈR.** Torne un an més era Marxa Beret, era pròva d'esquí de hons populara més importanta der Estat Espanhòu. Enguan tornarà a hèr-se er sprint e era longa distància a on vieràn es milhors especialistes der airau nacionau.

# Q2

[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32

# #Conselh

## Era competéncia des emergéncias, obtenguda

A COMPDAR D'AGUEST 1 DE GÈR DE 2023 E ATAU COMA MÈRQUE ER ACÒRD INSTITUCIONAU DE GESTION INTEGRAU DERA COMISSION BILATERAU DE 2019

www.conselharan.org

TÈXTE: CONSELH GENERAU

A compdar der 1 de gèr de 2023, Pompièrs-Emergències e, per tant, tota era gestion des emergéncias ena Val d'Aran, passen a depèner unica e exclusivament deth govèrn deth Conselh Generau d'Aran, atau coma mèrque er Acòrd Institucionau de gestion integrat d'emergéncias en Aran, aprovat en an 2019 pera Comission Bilaterau entre era Generalitat de Catalunya e eth Conselh Generau. "S'incie ua naua etapa ena qu'eth govèrn d'Aran comence a gestionar de manèra independent es emergéncias en tot eth nòste territòri", manifestaua era sindica d'Aran en tot híger que "damb aguesta gestion pròpria mos posicionam tanben coma un territòri de referéncia en aquest àmbit a trauc sustot dera naua professionalitat, especificitat e rigor des nòsti professionals qu'aguest nau sistèma mos permet". Ath long d'aguesti darèri ans, eth Conselh Generau d'Aran a amiat a tèrme diuèrses accions entà poder desvolopar damb garanties eth nau modèl de gestion integrat des emergéncias en Aran: en matèria laborau, s'an amiat a tèrme procèssi de seleccion entà corbrir es diuèrses places que contemplaue eth nau modèl e s'a trabalhat entà poder arténher seguretat juridica entàs Pompièrs Voluntaris, s'a implementat era Sala de Contròle Joan Canalias en Casau, qu'a supausat un important pas endeuant ena planificacion e coordinacion dera responsa as emergéncias, se trabalhe tanben ena licitacion integrat dera gestion der elipòrt entà qu'era Val d'Aran pogue compdar, de manèra definitiva, damb un elicoptèr de rescat.



Imatge deth còs de Pompièrs e Emergències aranés

CONSELH GENERAU

### POLITICA

## Era Mesa deth Parlament de Catalonha s'amasse en Aran

Era sindica a trasladat tanben ara vicepresidenta era demana de poder tractar en primèr plen dera cramba era iniciativa legislativa registrada per part deth govèrn d'Aran eth passat mes de noveme en Parlament entara modificacion dera disposicion addicionau dera Lei des Lengues Oficiaus en Ensenhament, que suprimís eth caractèr de "lengua veiculara" der aranés. Un ahèr qu'era sindica dejà tractèc ena sua darrèra compareishença en Parlament, en tot demanar as grops parlamentaris que "se pogue amiar a tèrme per lectura unica, entà poder resòler damb era màger brevetat possible aguesta situacion de manca de seguretat juridica tara nòsta lengua". Era Vicepresidenta, Alba Vergés, manifestèc que sajarà de portar-la entath Plen deth Parlament de Catalonha.

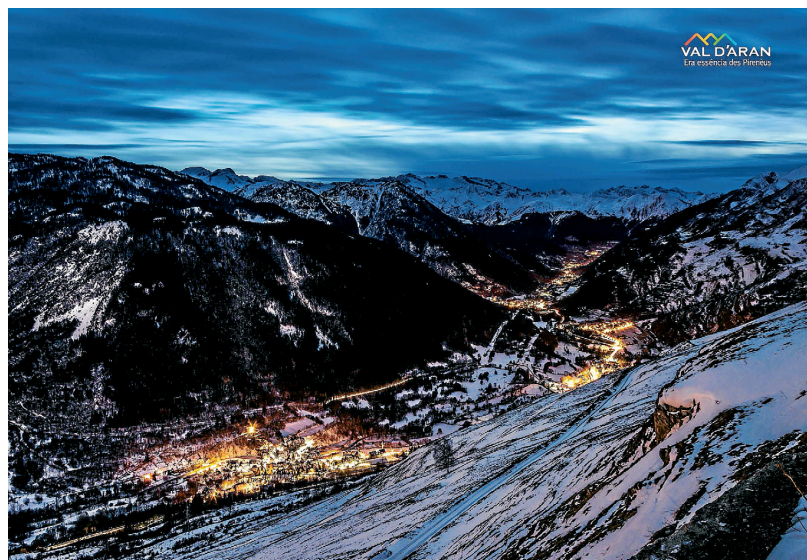
PER PRUMÈR CÒP ENA ISTÒRIA, A AUUT LÒC ENA VAL D'ARAN ERA AMASSADA DERA MESA DETH PARLAMENT E UA TROBADA INSTITUCIONAU ENTRE ETH CONSELH GENERAU E ERA MESA DETH PARLAMENT



CONSELH GENERAU

## Balanç toristic positiu en Nadau

**S'A ARRIBAT A UN 77% D'OCUPACION MIEJA DETH 26 DE DESEME ATH 8 DE GÈR QU'EI UN PUNT MENS QU'ER AN ANTERIOR**



CONSELH GENERAU

### Imatge prenuda de Naut Aran de net enluminat

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

Era Val d'Aran a barrat enguan es hèstes de Nadau damb ues donades d'aucupacion fòrça positives: pendent es dies 26 de deseme de 2022 e 8 de gèr de 2023, s'a arrenhut arribar a un 77%, segontes es donades de Foment Torisme Val d'Aran.

"Deth govèrn deth Conselh Generau d'Aran ença valoram fòrça positivament es donades arrenhudes pendent aquest periòde de vacances, que s'a mantengut fòrça similar ath der an passat", afirmaue eth conselhèr d'Economia, Torisme e Promocion Economica, Juan Antonio Serrano, en tot híger que: "era varietat, quantitat e qualitat de servicis qu'aufrís eth nòste territòri, en airaus coma

eth comèrç, restauracion, osteleria, er espòrt o eth léser, mos an permetut mantier ues fòrça bones donades".

Pendent aquestes hèstes era aucupacion a estat sonque un 1% inferior ara deth Nadau de 2021/2022 (78%), e superior ara deth Nadau de 2020/2021 (48,4%) e ara de 2019/2020 (60,8%). Enguan, era prumèra setmana de gèr (deth 2 ath 8) a arrenhut ues donades istoriques damb un 71,12% d'aucupacion (er an passat s'arrehèc un 67%). En çò que hè ara darrèra setmana de deseme es donades d'enguan son d'un 82,9% (en 2021 siguec d'un 89,25%). Eth tanben conselhèr de, Torisme, Josep Canut, a mostrat era sua satisfaccion per aquestes donades

### ACCION CULTURAU EN BOSSÒST

## Nau dessenh comerciau

"Dempús de diuèrses amassades damb es comerciants deth municipi entà conéisher es sòns principaus besonhs e preocupacions, deth govèrn deth Conselh Generau d'Aran ença decidirem amiar a tèrme ua accion conjunta damb er Ajuntament de Bossòst entà transformar era imatge deth passeg deth Grauèr, en tot dar vida a dotze persianes que, per inactivitat comerciau, s'an mantengut barrades fòrça ans, atau coma ua gran façada que forme part der Otèl Garona, espacis visibles dera carretèra N-230 ença e que melhoraràn sustanciaument era imatge deth pòble" explicaue eth conselhèr d'Economia, Torisme e Promocion Economica, Juan Antonio Serrano. Era accion s'harà damb 7 artistes des dies 26 ath 29 de gèr.

### PRÈMI ROBERT LAFONT

## Entà Escala e Lamuela

Era conselhèra de Cultura dera Generalitat de Catalunya, Natàlia Garriga, e era sindica d'Aran, Maria Vergés, an presidit er acte de liurament deth 7au Prèmi Robert Lafont, qu'era Generalitat a autreat ex aequo a Lissa Escala e Xavier Lamuela pera sua trajectòria ena promocion, estudi e defensa der aranés. Era jornalista Lissa Escala a estat pionèra dera ràdio en aranés, damb eth prumèr programa en aranés en Ràdio Aran, prètzhet qu'a desvolopat ath long de mès de 30 ans damb programes coma Meddia Aranés, en Catalonha Informacion, contribusint a un modèl d'emplec e de prestigi sociu der aranés. Tanben a rebut era madeisha distincion, Xavier Lamuela, qu'a estat professor en Tolosa de Lengadòc e d'auti emplaçaments.



CONSELH GENERAU



# house aran

Servicios de mantenimiento, limpieza y desinfeccion

Oficinas, Colegios, Comunidades, Servicios del hogar, Parkings...

housearan@housearan.com

encuentranos en google

Tel. 648218215



# #Conselh

## Preservacion dera façada dera glèisa de Vilamòs

**S'A DRENAT ETH MUR PERIMETRAU DERA GLÈISA FÒRÇA AFECTAT PERA UMIDITAT. TANBEN S'A SANEJAT E RESTAURAT ERA FAÇADA MERIDIONAU**

www.conselharan.org

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

era sindica d'Aran, Maria Vergés, acompanyada der alcalde de Vilamòs, Oriol Sala, e era tecnica der Airau d'auviatge culturau deth Conselh Generau d'Aran, Elisa Ros, an visitat era glèisa romanica de Santa Maria de Vilamòs dempús dera actuacion qu'era maxima institucion aranesa a amiat a tèrme entara sua preservacion e melhora.

Era òbra, qu'a auut un còst de lèu 40.000 € e a estat finançada peth Conselh Generau d'Aran damb eth supòrt economic dera Deputacion de Lhèida e era Generalitat de Catalunya, a consistit en drenatge e sanejament deth mur perimetrau nòrd e èst dera glèisa, un mur qu'èrre fòrça afectat pera umiditat. Tanben s'a sanejat e restaurat era sua façada meridionau, a on i é er antic portau d'accès, cegat en sègle XIX, quan se dauric era naua e actuau pòrta, d'estil neoclassic.

A cada costat d'aguesta pòrta cegada, reconvertida en hièstra, se tròben encastrades en mur tres pèces d'epòca romana. Enes extrems, dus monuments funeraris (plaques d'urna cinerària) en cadun des quaus se i representen tres personatges. Entre aquestes i a un tresau element roman, possiblement un autar votiu damb era representacion d'un personatge masculin despolhat e de pè.

Ath long dera execucion dera òbra, dempús de trèir un emplastre de ciment, a apareishut un quatau element esculpit: se tracte d'un petit blòc de marme rectangular, enquadrat per un bordon que represente ua bèstia damb còrnes, possiblement ua vaca o un taure.



Imatge dera visita entà Vilamòs tà comprovar es trabalhs

CONSELH GENERAU D'ARAN

### SANITAT

## Se milhoraràn equipaments tecnologic en Espitau d'Aran

Eth Conselh Generau d'Aran renauirà diferents equipaments tecnologic der Espitau Val d'Aran dempús qu'Aran Salut age rebut era subvencion deth Departament de Salut dera Generalitat de Catalunya entath cofinançament d'inversions en renauiment d'equiament sanitari e aparelhs medicaus en marc deth Programa especific de supòrt ath renauiment tecnologic (PERT).

"Ath long d'aguesti darrèri ans, deth govèrn deth Conselh Generau d'Aran ençà auem amiat a tèrme importantes inversions en equipaments e aparelhs der Espitau Val d'Aran qu'èren dejà obsolets e ara, damb aguesti ajuts PERT poderam acabar de renauir tot er aparatatge que demoraue per cambiar-se" afirmaue era sindica d'Aran, Maria Vergés.

**A TRAUÈS DETH PROGRAMA DE SUPÒRT TATH RENAUMENT TECNOLOGIC DETH DEPARTAMENT DE SALUT DERA GENERALITAT, ARAN SALUT A RECEBUT UN AJUT ENTATH COFINANÇAMENT DE DIUÈRSI EQUIPAMENTS**



CONSELH GENERAU D'ARAN



# JO CROMPI EN ARAN ...E TU?

Consumís Val d'Aran

  
VAL D'ARAN  
Era essència des Pirenèus



Conselh Generau d'Aran

[www.visitvaldaran.com](http://www.visitvaldaran.com)

      #Val\_daran

## **QUAN CROMPAM EN COMÈRÇ LOCAU, CROMPAM QUALITAT E SOSTENIBILITAT.**

Des deth Conselh Generau d'Aran e Romero Polo volem fomentar es productes de comèrç locau, pr'amor non an auut de recórrer milers de kilomètres enquia arribar a casa nòsta. Son **molt mès sostenibles** ja que se redusís era contaminacion generada peth transpòrt e se **disminuïssen es residus** de besonh tà empaquetar e trasladar es productes.

**Quan dam supòrt ad aquest comsum, damb supòrt ath nòste territòri e cream lòcs de trabalh. Pr'amor darrèr de cada comèrç i a un gran equip de persones.**

**Romero Polo**

# #Vielha e Mijaran

www.vielha-mijaran.org

## Avaloracion positiva d'un Nadau plen d'activitats

**PENDENT 15 DIES VIELHA E MIJARAN A ACUELHUT UA NAUTA QUANTITAT D'EVENTIMENTS, DAMB UA GRANA ASSISTÈNCIA DE VISITAIRES**

TÈXTE: **MANU MOGA**

Pendent eth 26 e eth 8 de gèr, Vielha e Mijaran a amassat ua nauta presència de visitaires en municipi en tot profitar es hèstes de Nadau. A despièt de qu'enguan era nhèu non siguec fòrça "abundant" es hotèls e campings tornèren a acuelher ua nauta aucupacion de gent, sustot, arribada de desparièrs endrets d'Espanha. D'aguesta manèra, tot eth sector toristic deth municipi se vedec beneficiat d'aguesta nauta aucupacion toristica, plaçada en un 77%.

Des der Ajuntament de Vielha e Mijaran s'organizèc un ample calendari d'activitats pendent aguesta epòca hestiu, dirigit a tot tipe de publics, se ben se priorizèc es eveniments dirigidis ara mainadèra e as familhes.

En aguest sens, i auec ua ampla varietat d'eveniments restacadi damb Nadau, damb activitats de tot tipe: parc infantil en Palai d'Espòrts, visita de Pair Nadau, era Tronca de Nadau, Mercat de Nadau, era visita des Patges des Reis d'Orient e, fin finau, era Cavaçada de Reis, qu'enguan tornèc a amssar a fòrça gent pes carrèrs de Vielha en sòn recorregut.

D'aute biais, tanben i auec d'autes activitats coma: teatre familiar, condacondes, concèrt d'òrgues, concèrt solidari e cinèma familiar.

Enguan, ath delà, se recuperèc era Hèsta de Cap d'An qu'er Ajuntament de Vielha e Mijaran organizèc ena plaça dera glèisa, damb musica e campanades en dirècte damb era emisora de ràdio GUM FM, a on es assistents entrèren en nau an en tot barar e préner-se es radims e brindar damb ua copa de cava.



Era Cavaçada de Reis siguec un des actes que mès gent amassèc

GORKA MARTÍNEZ

### URBANISME

## Modificacion des Nòrmes Subsidiàries en airau der Espitau

Eth plen der Ajuntament de Vielha e Mijaran a aprovat adaptar es Normes Subsidiàries e Complementàries de Planejament dera Val d'Aran, en airau der Espitau dera Val d'Aran. Damb aguesta aprobacion se permet era adequada flexibilitat ena organizacion foncionau e en futur creishement der equipament sanitari assistencial, atau coma facilitar era formalizacion des cessions obligatòries de sistèms, actuaument pendentes de materializar, maugrat trapar-se er airau dejà urbanizat. Ath delà, en plen tanben s'aprovèc iníciaument era relacion de lòcs de trabalh deth consistòri, autan de personau foncionari, eventuaue laborau. Era relacion se considèrè definitiuament aprovada pr'amor que non se presentèren reclamacions pendent eth tèrme d'exposicion publica.

**DAMB AGUESTA APROBACION SE PERMET ERA ADEQUADA FLEXIBILITAT ENA ORGANIZACION FONCIONAU E EN FUTUR CREISHEMENT DER EQUIPAMENT SANITARI ASSISTENCIAL**



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



**ESPÒRTS**

## Copa Vielha de patinatge de gèu

Eth Palai de Gèu de Vielha acuelhèc eth passat 14 de gèr era celebracion dera Copa Vielha-Campionat de Catalonha de patinatge artistic, damb era preséncia de 61 patinadors arribadi de diuèrsi endrets d'Espanha e d'Andòrra, a on i participèren patinadors deth CEGVA. Ei era prumèra competicion oficiau qu'acuelh aguesta installacion esportiuva de Vielha e Mijaran a compdar dera sua redubertura ena tardor de 2022.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**CULTURA**

## Nau cicle de Teatre Familiar

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran aufrís un nau cicle de Teatre Familiar en 2023, damb un totau de 5 sessions de gèr a abriu (un disabte ath mes) : "Hai, la pescadora de somnis" (21 de gèr), "Valentina Quàntica" (25 de hereuèr), "Les pirates de terra endins" (18 de març), "Un vestit nou per a l'emperador" (15 d'abriu) e "Petit univers" (20 de mai). Es sessions s'amiaràn a tèrme en Era Audiovisuau de Vielha a un prètz de 5 €.

# ER AJUNTAMENT RESPON

¡Feliz 2023 a todos!

**JUAN ANTONIO SERRANO**  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Dejamos atrás 2022, y damos la bienvenida al 2023, que esperamos que nos traiga buenas noticias a todos. Dejamos atrás unas Navidades que han puesto en valor el potencial que tiene Vielha e Mijaran para atraer turismo durante estas fechas señaladas, con un amplio calendario de actividades dirigida a todo tipo de públicos. Y para ello, hemos contado con los diferentes equipamientos municipales que han servido para dar cabida a diferentes actividades: el Palai d'Espòrts acogiò el Parque Infantil de Navidad, que ya es un clásico de esta época, y que ha vuelto a ser un gran éxito de participación de los más pequeños. Asimismo, el Palai de Gèu, que ya está a pleno rendimiento desde otoño, ha vuelto a ofrecer la pista de hielo que tanto anhelábam desde hacia tiempo. Tras un gran esfuerzo realizado por el equipo de gobierno municipal, esta instalación vuelve a recuperar la normalidad y con una calidad a la altura de lo que merecen nuestros ciudadanos. La Cabalgata de Reyes volvió a ser un éxito de asistencia por las calles de Vielha, con la novedad de la realización de bailes del grupo dirigido por Miguel Pineda (a quién le agradezco personalmente el gran valor de esta acción) y recuperamos la fiesta de Año Nuevo en la Plaza de la Iglesia que congregó a mucha gente durante varias horas, celebrando la entrada a este año nuevo. En 2023 vamos a seguir trabajando para hacer de Vielha e Mijaran un municipio #detoti.

**AUMENATGE**

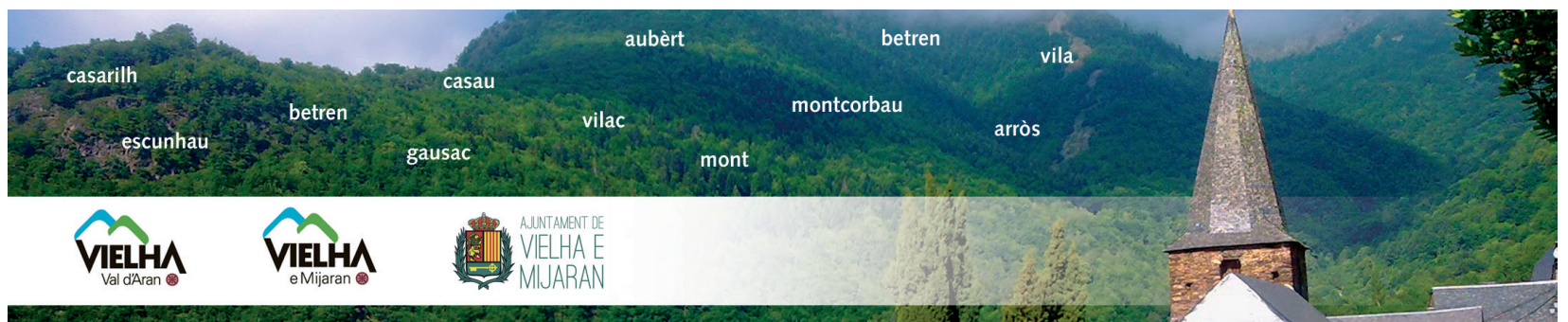
## Estatua en aonor a Blanca Fernández Ochoa

Des d'aguest iuèrn, era ex esquiadora Blanca Fernández Ochoa, compde damb ua estatua en sòn aonor en Vielha., ath cant der Institut d'Aran, a on era auie estudiant quan ère mainada. Ar acte d'inauguracion i assistiren eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano, era sindica d'Aran, Maria Vergés, eth president dera Real Federación Española de Deportes de Invierno, May Peus, e eth director gerent de Baqueira-Beret, Àlex Barés. Atau madeish, i sigueren presenti es sòns germans e hilhs. "Vielha a volut rendir un aumenatge sentit a Blanca Fernández Ochoa, qui siguec fòrça ligada ath territòri", comentè eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**ERA ÒBRA EI DESSENHADA PER ESCULTOR BASC "JADIKU", FORMADA PER TUÈUS D'ACER INNOXIDABLE, SUS UA PLATAFORMA DE PÈIRA DE QUATE TONES DE PES. ENA PLATAFORMA S'I TRAPEN TANBEN ES BETES OLIMPICS**





AJUNTAMENT DE BOSSÒST

## ACCION SOCIAL E CULTURAU

### Er aqueriment der antic cinèma, a punt

Er Ajuntament de Bossòst aquerirà enes pròplèu setmanes era propietat der antic cinèma de Bossòst qu'abans ère propietat deth Bisbat d'Urgell. En aquest sens, des deth consistòri se vò hèn un nau espaci multifuncionau a on i pogue auer cabuda diuèrses activitats. Entre eres, en destaque era recuperacion deth pròpri cinèma o ua sala entà poder hèn coworking.

## 16au San Silvestre de Bossòst tanplan especiau

### ENA CORSA, S'AUMENTGÈC A FRANCISCO RODRÍGUEZ MIRANDA PERA SUA LABOR EN DINAMISME DER ESPÒRT EN MUNICIPI

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

Era 16au Corsa San Silvestre de Bossòst passarà ara istòria. E non serà tant peth sòn airau mès competitiu pr'amor qu'eth francés Nicolas Fernandez tornèc a guanhar era pròva mès non poguèc rebaishar eth temps d'est an passat, qu'ère er anterior record a superar enguan. Tanpòc en sigueren es mès de 300 personas que s'apropèren a víuer d'ua forma diferenta eth darrèr dia der an. Sens dobtè, era acte que mer-

quèc aquesta corsa de San Silvestre siguèc er aumenatge que s'amièc a tèrme des deth consistòri entà Francisco Rodríguez Miranda, que siguèc baile pendent fòrça ans e dinamizèc aquesta corsa de hè dejà 20 ans. Era distincion siguèc autrejada peth baile dera poblacion, Amador Marqués, autant coma eth sòn hillh, e cap dera oposición, Sisco Rodríguez. Pendent aqueth moment, Francisco sonque auec paraules d'arregraïment a tot eth pòble pera sua implicacion.

## ER AJUNTAMENT RESPON

Nau an

AMADOR MARQUÉS  
BAILE DE BOSSÒST

Començam er an damb er inici d'aguest tram finau dera legislatura, un mandat fòrça excepcional qu'a trencat quinsevolh prevision logica, pr'amor qu'arrès podie pensar que serie afectat per ua pandèmia e dempús per ua guèrra ena Euròpa deth sègle XXI. Sigue coma sigue, semble que mos tòque víuer tempsi en qué era excepcionalitat deven règla. Per açò, prenen especiau relevància es comportaments que se restaquen damb era capacitat de resiliència, açò ei, adaptacion, resistència e cambi, se cau, damb bones dòsis de flexibilitat e pragmatisme. A nivèu concret e locau, un còp esclarides es bromes dera situacion pòstpandèmica, auem podut modificar eth projècte de reforma deth centre istoric de Bossòst (qu'includís es carrèrs d'Arnan, Sant Cerat e Sant Joan Crisòstom), ara demora deth visteplatz corresponent dera Generalitat, entà adaptar-le as nauai prètzi, mentre auem adjudicat es diuèrses reformes previstes enes carrèrs de Sant Fabian e Marra e trauèssa de Sorieus, ath delà d'ua òbra importanta de melhora deth sistèma de subministrament, distribucion e tractament der aigua. Aguesti trabalhs s'an endarrerit pera situacion descrita ath començament, en qué aguesti ans a estat prioritària era salut publica. Totun, en aquest punt, er Ajuntament ei en condicions d'aquerir er antic cinèma, que serà un equipament municipau dejà en aguest 2023, ara demora de poder-ne definir es sòns usatges e destinacion, en consulta damb es vesins.



Imatge dera gessuda dera San Silvestre de Bossòst

M.ALONSO



Ajuntament  
de Bossòst



# #Naut Aran

## Ajudes socials ara gent grana

ER AJUNTAMENT DE NAUT ARAN CROMPARÀ RELÒTGES DE TELEASSISTÈNCIA ENTÀ MAJORS DE 75 ANS DETH MUNICIPI



AJUNTAMENT DE NAUT ARAN

**Eth relòtge de teleassistència permetrà avisar a emergències més rapidament**

TÈXTE: AJUNTAMENT DE NAUT ARAN

Aguest relòtge, aurà era capacitat de vincular-se damb un telefòn deth familiar. S'eth familiar marche de casa per motius laboraus o personaus e a de deishar ara persona grana soleta ena sua viuenda en ua posicion que non pòt comunicar-se damb eth, pòt saber gràcies ath telefòn, a on ei, se s'a queigut o es sues constantes vitaus entà saber qu'eth familiar se trape en un estat de salut adequat.

Ath delà, era persona grana usatgèra deth servici de teleassistència pòt sarrar un boton entà avertir ath familiar e, s'aguest non respon, pòt telefonar ath 112 entà qu'avertisque ath servici d'emergències e poguen anar çò de més lèu possible a on ei

eth pacient e respòner atau ara sua crida de socors.

Eth baile de Naut Aran, César Ruiz-Canela, destaque que "credem qu'aguesta mesura social ei fòrça potentia pr'amor que permet as familhars d'aguestes persones majors poder anar tà trabalhar o gèsser a hèr d'auti ahèrs d'ua forma fòrça més tranquilla, perquè poderàn auer ath sòn pair, mair, mair-sénher o pair-sénher monitorizat en tot moment damb aguest sistèma que les permetrà actuar damb més celeritat en cas d'ua urgència reau. Era nòsta gent grana deth municipi a tostem estat ua prioritat entà nosati". Eth pressupòst totau destinat ad aguesta accion serà de 100.000 èuros.

### SOCIETAT

## Arties e Garòs, enes "Pueblos más bonitos de España"

Es poblacions d'Arties e Garòs an entrat a formar part dera distincion nacionau de "Los pueblos más bonitos de España" Aguesti dus endrets deth municipi de Naut Aran se somen a Bagergue en tot entrar en aguest reconeishement territorial que les permeterà auer un estil de torisme diferent ath qu'èren dejà abans acostumadi. "Los pueblos más bonitos de España" ei un hilat de poblacions que distingissen pera sua berèsa e era sua preservacion culturau e social. Aguest ahèr, eth deth suenh des sòns espacis verdi, a agradat fòrça ath comitat qu'a seleccionat a Arties e Garòs.

### POLITICA

## Major modificacion dera istòria

Era quantitat totau d'aguest aument se place en 1.872.000 e s'obten, en part, gràcies ara grana pujada deth canon de Baqueira. Enes pressupòsti inicials der an 2022, i auie ua prevision d'ingrès deth canon per part dera estacion d'esquí de Baqueira Beret en ajuntament de 1.030.000 èuros. Coma resultat dirècte d'aguesta naua aportacion, ua des granes beneficiades seràn es Entitats Municipaus Descentralizadas que se repartiràn 541.000 èuros mès des que ja auien assignadi anterioraments en pressupòst inicial (460.000 èuros). Ath delà, tanben s'agranís eth pressupòst destinat ar ampliament dera escòla Ruda de Salardú, que passarà des 100.000 èuros inicials as 500.000 totaus damb era modificacion.

AJUNTAMENT DE NAUT ARAN





AJUNTAMENT DE LES

## HÈSTES

### Grana sason de Nadau plen d'activitats

Eth pòble de Les a viscut ua grana sason de Nadau, plia d'activitats entà tot tipe de publics. En aguest sens, iauec concèrt dera Corau Quate Sons, era visita de Pair Nadau, cinèma infantil, Hèsta de Nadau e de Cap d'An, liurament de cartes ath patge reiau e era Cavaucada de Reis entà finalizar.



CONSELH GENERAU D'ARAN

## Er Ajuntament aufrirà pellicules deth Cicle de Cinèma Gaudí

SE PROJECTARÀ 2 FILMS ETH DARRÈR DIMENGE DE CADA MES ENA SALA D'ACTES

TÈXTE: MANU MOGA

Er Ajuntament de Les aproparà enguan era cultura deth cinèma ath pòble damb era projeccion de pellicules ena sala d'actes deth consistòri, en un acòrd damb eth Cicle de Cinèma Gaudí. Aguesta accion consistís ena projeccion de 2 films eth darrèr dimenge de cada mes enquia deseme (ua entà adults e ua entara mainadèra). Eth prètz serà de 2€, qu'anarà destinat ara Comission de Hèstes, que collabòre ena organizacion d'aguest eveniment. "Damb aguesta iniciatiua volem apropar eth mon deth cinèma as nòsti vesins", comente eth baile de Les, Andreu Cortés.



CICLE GAUDÍ

## ENSENHAMENT

### 40 ans d'Ostalaria

Era Escòla d'Ostalaria de Les-Val d'Aran enguan se trape d'aniversari, pr'amor que celèbre eth sòn 40au aniversari, d'ençà dera sua dubertura en an 1983. Entà celebrar aguesta hita, en hereuèr se compdarà damb era preséncia deth conselhèr d'educacion dera Generalitat de Catalunya, Josep González-Cambray. Era escòla neishèc coma un centre d'ensenhament public e a evolucionat de cap a ua escòla d'ostalaria. Ath delà, a compdar de 2006 era escòla inicièc projectes transtermierèrs damb practiques de dusau e tresau cors en establiments de París.

UNA NAUA PLATAFORMA DAMB SERVICIS DE PROXIMITAT  
VIU ERA INFORMACION **Km 0**

**AUÉ TV**

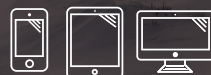
www.aue.cat

f aue tv

@aue tv

MOS APROPAM MÈS A TU

SEGUIS-MOS EN TÓN MOBIL, TAULETA O ORDENADOR



# #Actualitat

## VIUENDA

### Plan d'Abitatge d'Aran

Eth govèrn deth Conselh Generau d'Aran a encomanat un estudi entà elaborar un Plan d'Abitatge adaptat as critèris deth Plan Sectoriau der Abitatge dera Generalitat de Catalunya, damb er objectiu de cercar solucions as problematiques que presente eth nòste territòri en aquest encastre. Trabalhs: ua analisi dera situacion, identificant es principaus problematiques e potencialitats; ua diagnòsi compartida dera situacion actuau en territòri, autan en relacion damb es problematiques coma en relacion as actuacions que s'amien a tèrme actuament, e ua definicion des politiques d'abitatge.



CONSELH GENERAU D'ARAN

**ETH CONSELH GENERAU VÒ ARTÉNHER MÈS COMPETÈNCIES DOTADES ECONOMICAMENT EN AQUEST ÀMBIT, PR'AMOR QU'ERA COMPETÈNCIA EXCLUSIVA EN MATÈRIA D'ABITATGE CORRESPON ARA GENERALITAT**



PIRINALIA

## SUCCÈSSI

### Òme mòrt per un caçaire

Eth passat 14 de gèr, tàs 11:22 ores, Pompièrs-Emergències e Agents de Mieï Ambient deth Conselh Generau d'Aran receberen ua alèrta pr'amor d'un accident de caça en parçan de Canejan, en quau ua persona de 87 ans perdec era vida. Enquiara zòna de Hèisha Barrada, en Canejan, s'i desplaçèren er elicotèr de rescat e ua dotacion deth Grop de Rescat en Montanha (GRM) de Pompièrs d'Aran, ua patrolha d'Agents de Mieï Ambient e es Mossos d'Esquadra. Tot semble indicar que siguec un hèt fortuït en ua mauta de sanglièrs.

Era aucupacion s'a plaçat en un 77%, semblant ara d'est an passat



CONSELH GENERAU D'ARAN

## Nadau a plen rendiment

**ERA AUCUPACION OTELÈRA MIEJA EN AGUEST PERIÒDE HESTIU S'A PLAÇAT EN 77 %**

TEXT: MANU MOGA

Era Val d'Aran a barrat enguan es hèstes de Nadau damb ues donades d'aucupacion fòrça positives: pendent es dies 26 de deseme de 2022 e 8 de gèr de 2023, s'a arthenhut arribar a un 77%, segontes es donades de Foment Torisme Val d'Aran.

"Deth govèrn deth Conselh Generau d'Aran ençà valoram fòrça positivament es donades arthenhudes pendent aquest periòde de vacances, que s'a mantengut fòrça similar ath der an passat", afirmaue eth conselhèr d'Economia, Torisme e Promocion Economica, Juan Antonio Serrano, en tot híger que: "era varietat, quantitat e qualitat de servicis qu'aufrís eth

nòste territòri, en airaus coma eth comèrc, restauracion, osteleria, er espòrt o eth léser, mos an permetut mantier ues fòrça bones donades".

Pendent aquestes hèstes era aucupacion a estat sonque un 1% inferior ara deth Nadau de 2021/2022 (78%), e superior ara deth Nadau de 2020/2021 (48,4%) e ara de 2019/2020 (60,8%).

Enguan, era prumèra setmana de gèr (deth 2 ath 8) a arthenhut ues donades istoriques damb un 71,12% d'aucupacion (er an passat s'arthenhèt un 67%). En çò que hè ara dar-rèra setmana de deseme es donades d'enguan son d'un 82,9% (en 2021 siguec d'un 89,25%).

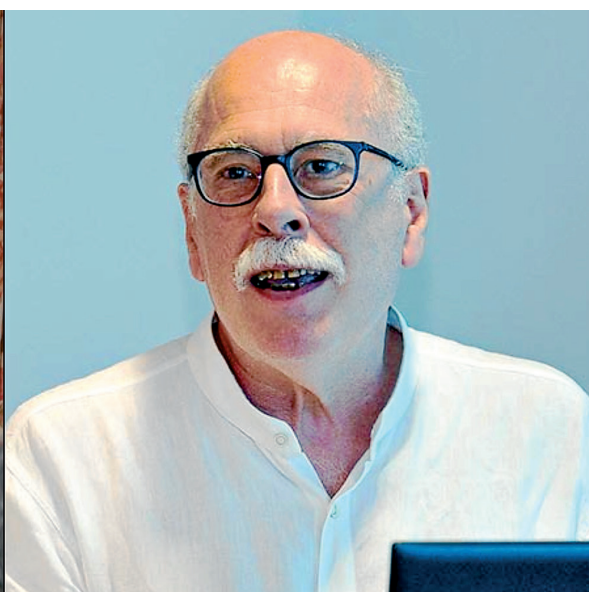
# #Actualitat

## Lissa Escala, prèmi Robert Lafont

ERA JORNALISTA ARANESA, LISSA ESCLADA, E ETH LINGÜISTE XAVIER LAMUELA, AN ESTAT PREMIADI ENA 7AU EDICION D'AGUESTA DISTINCION QU'AUTRÈGE ERA GENERALITAT PERA DEFENSA DER ARANÉS



Escala e Lamuela premiadi enes 7au Prèmis Robert Lafont



CONSELH GENERAL D'ARAN

TÈXTE: MANU MOGA

Lissa Escala e Xavier Lamuela an estat reconeishudi damb eth 7au Prèmi Robèrt Lafont pes sues trajectòries ena promocion der aranés. Era jornalista Lissa Escala a estat pionèra dera ràdio en aranés, damb eth primèr programa en aranés en Ràdio Aran, prètzhet qu'a desvolopat ath long de mès de 30 ans damb programmes coma Meddia Aranés, en Catalonha Informacion, contribusint a un modèl d'emplec e de prestigi sociu der aranés. Tanben destaque eth sòn compromís civic ena promocion dera lengua pròpria d'Aran er impuls d'iniciatives socias tant importan-tes entath territòri coma era Corsa Aran per sa Lengua, que reivindique era defensa e promocion der aranés. Peth sòn costat, eth lingüista e sociolingüista, doctorat en filologia romanica, Xavier Lamuela, a estat professor enes Universitats de Tolosa de Lengadòc, Girona, Autònoma de Barcelona, Lleida e Manchester, formèc part dera Comission que redactèc es Normes Ortografiques der Aranés en 1982, presidic eth Conselh dera Lengua Occitana (fondat en 1996) e actuauments ei membre deth Conselh Consultatiu der Aranés.

### EQUIPAMENTS

#### Naua sala sociu en Aubèrt

Aubèrt dispause per primèr viatge d'ua sala sociu e un parc infantil. Aguest nau equipament a estat finançat pera EMD damb un pressupòst ath torn des 80.000 €. Ua grana notícia entàs vesins e vesies d'Aubèrt, en ua demana istorica que, fin finau, ja ei ua realitat. Ena inauguracion, era EMD aufric un petit vrespalh as vesins deth pòble.

### POLITICA

#### UA renauís era relacion damb eth PSC

Dempús de 30 ans de relacion andús partits an renauit aué eth sòn protocòl de relacion dera man dera Secretària Generau d'UA, Maria Vergés, e deth Primèr Secretari deth PSC, Salvador Illa. Entà Maria Vergés: "UA e PSC representen un clar exemple de coma se pòt gestionar era diversitat deth respècte ençà" e higie que "son sinonim de solvencia e bona gestion".

### ESPÒRTS

#### Baqueira, damb Navarro e Moga

Baqueira-Beret, nau sponsor des freeriders Aymar Navarro e Abel Moga. Baqueira apòste peth Freeride e es naues generacions, ei per açò qu'enguan sponsorizarà as riders locals Aymar Navarro e Abel Moga entà apiejar-les ena sua carrèra esportiu. Navarro e Moga participaràn aguest mes de gèr ena pròva que s'amiarà a tèrme en Baqueira en aguesta disciplina.



SOYMOTOR.COM

### ESPÒRTS

#### Mari Boya, victòria en Dubai

Eth pilòt aranés, Mari Boya, guanhèc eth passat 14 de gèr era 3au corsa dera Formula Regionau d'Orient Mieja en Dubai. Boya gessie 2au en inici dera corsa e superèc a Andrea Kimi Antonelli en primèr torn e s'escapèc enquiara victòria. Un gran resultat entà Boya, dempús de qu'enes primères dues corses non podèc lúder, a on hec ua primèra classificacion non guaire bona, que li deishec sense opcions de guanhar punts.

## CORSA SAN SILVESTRE BOSSÒST

### Un aumenatge entara figura de Francisco Rodríguez Miranda

TÈXTE: **ÀLVAR ORDOÑEZ**

Eth 31 de deseme serà un dia que Francisco Rodríguez Miranda jamès poirà desbrembar dera sua memòria. Eth que siguec baile dera poblacion de Bossòst deth 2007 enquiath 2015, siguec distingit per Ajuntament de Bossòst peth sòn gran trabalh en promòir es valors der espòrt e era salut vinculadi ara San Silvestre de Bossòst. Rodríguez Miranda, tostemp a estat un defensor des granes corses e ac demòstre era sua participacion en eveniments internacionaus de gran nivèu coma pòt èster era Maraton des Sables o d'autes maratons de carretera coma enes Estats Units. En réber eth reconeixement afirmèc que "non enteni perqué se me da a jo aguesta distincion, mès voi arregraïr a toti es vesins de Bossòst e a tota era Val d'Aran era estima que tostemp m'an auut. Jo sonque è volut bastir aquest projècte de San Silvestre que vedetz aué dia e pensi que vam en un molt bon camin." Ath delà, tanben volec ahíger que "voi arregraïr ath baile, Amador Marqués, qu'age pensat en jo entà amiar a tèrme aguesta distincion publica". Era placa commemoratiua siguec autrejada peth sòn hilh e cap dera oposicion en consistòri, Sisco Rodríguez Berart, que damb un clars signes d'emocion li dèc era distincion ath sòn pair. Ar eveniment dera 16au Corsa San Silvestre de Bossòst i participèren ath torn de 300 personas vengudes de tota era Val d'Aran e de d'alti emplaçaments der Estat Espanhòu e França entà gaudir des valors der espòrt e amistat entà finalizar er an dera milhor forma. Parallelament, s'aufric des deth consistòri ua grana chicolatada entà toti es assistents e un balh de net nocturn.



ÀLVAR ORDOÑEZ



ÀLVAR ORDOÑEZ

#### AN DE FONDACION

2006

#### FONDADOR

FRANCISCO R.

#### CORREDORS

300

#### LOCALIZACION

BOSSÒST

#### SAN SILVESTRE

En sòn airau mès esportiu, era Corsa San Silvestre de Bossòst compde damb un recorregut de 6 quilomètres que ges deth pònt e va entath parçan a on son es Pompièrs. Aquiu da torns peth pòble enquia arribar ara zòna deth camp de fotbòl qu'ei a on finalize aguesta corsa populara de darrerries d'an.

ENA CORSA SAN SILVESTRE D'ENGUAN I PARTICIPÈREN MÈS DE 300 PERSONES VENGUES DE TOTA ERA VAL D'ARAN E D'ALTI EMPLAÇAMENTS

«Sò erós en tot córrer. M'a ajudat fòrça»

**A estat tà tu un aunor réber aguesta distincion?** Òc! Totaument, pr'amor que tot çò que s'a hèt aci en Bossòst e ena Val d'Aran m'è sentut coma se siguesse quauquarren mèn. Aguesta corsa la cree jo en tot pensar que poderie èstere beneficiós entara Val.

**Per quin motiu la crees?** Anè entà San Sebastian, Boston, enes Estats Units d'America, e volie hèr quauquarren similar a nivèu territorial.

**Com a evolucionat era San Silvestre?** A anat a mès constantment. De cada viatge s'apròpe gent mès premanida entà hèr era nòsta corsa e aquerò ei tot un aunor.

**Quin a estat eth milhor moment en aguesti ans de San Silvestre?** Jo vau a díder quan comencè a córrer dempús deth grèu accident que viuí. Sigueren 11 mesi e miei longui de rehabilitacion e 6 operacions. Jo quan estau tan baish d'anims sonque volie entrenar entà tornar a èster ath pè deth canon.

**E eth pitjor?** Mès implicacion per part des Institucions Publiques deth territòri. Totun, eth ex Sindic d'Aran, Carlos Barrera, en patz descanse, m'ajudèc fòrça damb era Maraton de Sables e tostemp li serè arregraït



ALVAR ORDOÑEZ

## FCO. RODRÍGUEZ ENTREVISTA

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

**Francisco Rodríguez Miranda neishec eth 23 de gèr de 1946 en Orellana la Vieja (Badajoz). En an 1965 arribèc a Bossòst en plea hèsta major coma Guardia Civil e s'enamòrèc e maridèc en Aran a on, dempús d'uns ans, deishec eth còs policiau e se dediquèc ara vida privada a on exercic de baile deth pròpri ajuntament**

**Quin ei eth futur que li demore ara San Silvestre?** En tot veir çò qu'a estat aguesta 16au edicion, sonque vau a comentar que pòt èster era de Bossòst ua des mès sonades e que pòt agarrar era fama qu'an d'autes corses d'Espanha.

**Qu'ei çò que mès te shaute dera de Bossòst?** Donques a jo particularaments ei eth companherisme, era acti-

tud positua, eth díder vam a hèr d'açò quauquarren qu'arribe a tot eth mon.

**Enquia quan seguiràs corrent?** Jo sò tan erós, que te vau a díder ua causa: mentre pogue seguirè hènt minimes maratons e minimes corses mès jo voi èster en aguesta actitud de córrer perquè, ath delà, me trapi fenomenal, vitau, es mètgés me diden que sò un crack, hè pogues pulsacions.

**ARANOIL**

Distribución de gasóleo a domicilio

973 644 644  
www.aranoil.com

